



Ginowan City Newsletter

November 2017

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

Events

28th Ginowan Industry Festival Families and children of all ages welcome! Free entry!

WHEN: November 25th 2017 (Sat) 10:00~17:00

26th 2017 (Sun) 9:00~17:00

WHERE: Square across the Ginowan Municipal
Gymnasium & Ginowan Seaside Park

Agriculture, commerce and fishing industry of Ginowan city... All gathering together!! Along with the various local product stalls available during both days, the festival will also feature countless activities, like cow milking, goat fight and petting zoo on the 25th, fish catching contest on the 26th... and many many more!

MLB DREAMCUP is also held at the same time (free entry)!

**Come take a look! Enjoy what Ginowan's
industry has to offer!!**

第28回 宜野湾市 産業まつり
来て！見て！楽しんで！宜野湾の魅力をもっと！
25日 牛乳搾り体験
25日 ヒーローショー
25日・26日 田いも料理・飲食及び販売
25日 ふれあい動物園
25日 MLBドリームカップ 同時開催
25日・26日 農産物等各種販売
25日・26日 商工業製品等各種販売
26日 やぎのシルー
26日 ビエロのファンキー
26日 魚つかみどり競争
26日 グッズ体験 in ぎのわん
サンダカ無料配布/イカ汁無料試食
豚汁無料試食/JA関連イベント等
☆さまざまな楽しいイベントが盛りだくさんです☆
日時 平成29年 11/25(土) 26(日)
10:00~17:00 9:00~17:00
会場 宜野湾市立体育館前広場 および海浜公園内
※駐車スペースに限りがあるため、公共交通機関をご利用ください。
主催 宜野湾市産業まつり実行委員会
協賛 宜野湾市、JAおきなわ宜野湾支店、宜野湾市商工会
協力団体 宜野湾市自治会連合会、JAおきなわ宜野湾支店各支部、宜野湾市商工会各支部、浦添・宜野湾漁業協同組合、大山田学生産組合、中部地区和牛改良組合宜野湾支部、宜野湾市観光振興協会、宜野湾市婦人連合会、宜野湾市老人クラブ連合会、サントリースーツ沖縄(株)
協賛会社 宜野湾市産業まつり実行委員会事務局(宜野湾市観光農水課内) TEL.098-893-4432

University of the Ryukyus 1st Global Festival!

WHEN: December 9th 2017 (Sat) 12:00~16:00

WHERE: Global Education Center 1st Floor, University of the
Ryukyus
Free Entry!

This event is organized in cooperation between exchange students and Japanese students at the University of the Ryukyus. Stage performances, exhibitions, food and omiyage (souvenirs) stands... and many more activities planned ahead!

Contact: University of the Ryukyus Kokusai Kyouiku Ka ☎895-8131

2017 Christmas Party!

Hosted by Ginowan City International Friendship Exchange Association

WHEN: December 2nd 2017 (Sat) 18:00~20:00

WHERE: Ginowan Youth Home (Isa 4-7-14)

Free Entry!

- Food and drinks (alcoholic drinks included) will be sold at the venue
- Food and drinks pre-sale tickets currently available (cash payments during the event is also OK)

Contact: Ginowan City International Friendship Exchange Association Office at the City Hall
(Shimin Kyoudou Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division)) ☎893-4119

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyoudou Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇨ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp

Health and Welfare News

December Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants General Checkups	23rd (Sat)	9:00~11:00 13:00~14:45
18 months Old Checkup	7th & 21st (Wed)	13:15~14:00
2 Years old Dental Examination	14th (Thur)	13:15~14:45
3 Years Old Checkup	6th, 13th and 20th (Wed)	13:15~14:00
Child-Mother Health Checkup Consultation	5th & 19th (Tue)	9:30~10:30
Manman Class (Baby Food Class)	8th (Fri)	13:30~
"Nobikko" Parent and Child Class	26th (Tue)	Please contact us
"Kounotori" Club (Parents Class)	5th, 12th and 19th (Tue)	13:30~

※This December, Infants General Checkups are on the 23rd (Sat) rather than the 17th (Sun).

Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (except Holidays)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (except Holidays)	9:00~11:00

Ginowan Information

Population

end of October 2017

(+): increase over the previous month

Japanese population		
Male	47 045	(+43)
Female	49 866	(+19)
Total	96 911	(+62)
Number of Households	42 590	(+64)
Foreign population		
Male	679	(+15)
Female	541	(+1)
Total	1 220	(+16)
Number of Households	544	(+10)
Total		
Male	47 724	(+58)
Female	50 407	(+20)
Total	98 131	(+78)
Number of Households	43 134	(+74)

Resident Tax Collection in November and December!

Did you forget to pay city tax? Please pay your taxes by the due date!

During November and December, tax collection is strongly implemented throughout the prefecture and its municipalities. Those who fail to pay even after the deadline may have their property seized (estate, car, savings, salary etc.)

Contact: Nouzei Ka (Tax Payment Division)

☎Ext. 246 ~256



Flu Shot Season is here!

We subsidize a portion of the influenza vaccination cost for people over 65 years old. Eligible people will receive a notice in the mail.

Eligible people: People over 65 years old (people who turned 65 years old)

Vaccination Period: Until February 28th, 2018

Vaccination site: Designated medical facilities

※Please call and make a reservation beforehand

Cost: 1000 yen

(Free of charge for people receiving welfare benefits)

People between 60 and 64 years old with a severe impairment (to the heart, etc.) may be eligible for the subsidy as well. Please consult your doctor.

Preventive Measures against the Flu

- ① Hand washing and gargling
- ② Respecting coughing etiquette
- ③ Getting plenty of sleep (resting) and eating a balanced, nutritious diet
- ④ Maintaining proper body temperature
- ⑤ Avoiding large crowds and wearing a mask when going outside
- ⑥ Taking the flu shot

Contact: Health Counseling Center ☎898-5583

Counseling Services Ginowan City Hall☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's Counseling (Welfare, Domestic Violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's Counseling (General)	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Jinzai Ikusei Kouryuu Center Mebuki		
Family and Childcare Counseling Room	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~8:30 A.M., weekends and Holidays: all day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for Daily Life Concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Sekatsu Fukushima Ka (Life Welfare Division)
Fureai Counseling Room Council of Social Welfare	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free Legal Advice	Wed: 13:30 ~ 16:30	Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Section)
Citizen's Consultation		
Citizen's Consultation	Mon~Fri 10:00~16:00	
Administrative Consultation	4th Thursday in June/Oct/Feb 14:00~16:00	
Human Rights Concerns Counseling Office	3rd Thursday 13:30~16:30	Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Section)
Free Real Estate Consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Consumer Consultation	Mon~Fri 10:00~16:00	
Education Counseling		
Seishounen (Youth) Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Specially Designated Guidance Classroom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional Employment Counseling	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-5588

What to do in case of missiles flying to Japan...

Please visit the Civil Protection Portal Site

http://www.kokuminhogo.go.jp/en/pc-index_e.html



(Japanese)

Announcement from the Family Support Center! Eligibility for Subsidized Support Tickets has Expanded!

We offer paid child care support at the Ginowan City's Family Support Center. Everybody who wishes to use our services must register.

We have recently increased eligibility for subsidized support tickets. Now, the cost of one sheet of tickets (a sheet is 20 tickets for 6000 yen, 300 yen a ticket) used when requesting the Family Support Center's child care services may be subsidized.

Who is eligible?

- ① Single parent (single-parent household residing in Ginowan city receiving Single-Parent Child Allowance and Single-Parent Medical Expense Assistance)
- ② Household receiving welfare benefits
- ③ Household exempt from resident tax
- ④ Person with other conditions than stated above that the Mayor deems appropriate

Members meeting the above requirement may apply at the Family Support Center. Please bring copie(s) of certificate(s) and your inkan.

Contact: Hoiku Ka (Childcare Section), Family Support Center
☎893-4463 (Direct line)
☎893-4411 (Ext. 458)

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

WHEN: Monday to Friday, 10:00~17:00

(12:00~13:00 Lunch break)

Free of charge!

Please ask for the interpreter at the information desk.

Contact: Civic Cooperation Promotion Division (Shimin Kyoudou Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp